Porównanie tłumaczeń Jana 11:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | a raduję się ze względu na was, aby uwierzylibyście, że nie byłem tam. Ale idźmy do niego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i raduję się ze względu na was aby uwierzylibyście gdyż nie byłem tam ale poszlibyśmy do niego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i cieszę się ze względu na was – abyście uwierzyli – że Mnie tam nie było;\* lecz chodźmy do niego.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I raduję się z powodu was aby uwierzyliście że nie byłem tam. Ale idźmy do niego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i raduję się ze względu na was aby uwierzylibyście gdyż nie byłem tam ale poszlibyśmy do niego |

1. 1) Lub: Łazarz umarł, gdyż Mnie tam nie było; i cieszę się ze względu na was, abyście uwierzyli (<x>500 11:14</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)